



Bild:0647971E_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 680/120 - R

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649479**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **29.03.10**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0642448	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
2.	0649477	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
	0641699	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing teflon cpl. Pos. 3+4	joints teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0641689	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0641688	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0641695	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
6.	0642450	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
7.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0642446	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
9.	0641691	3		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
10.	0641684	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
11.	0642451	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
12.	0616591	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
13.	0649478	1		Füllrohr	guide	guide
14.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
15.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(16.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(17.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(18.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(19.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(20.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(21.)	0640029	1		Stopfen	plug	bouchon
22.	0641686	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0460869	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
24.	0641687	2	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
25.	0642452	1	V	Kolben	piston	piston
26.	0640771	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
27.	0642453	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
	0499803	1	V,R	Packung Teflon kpl.Pos.28+29	packing teflon cpl. Pos.28+29	joints teflon cpl. Pos.28+29
28.	0627923	3	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
30.	0640762	1		Stange	rod	barre
31.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0641701		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641702			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0649479**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 680/120 - R

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				optional erhältlich	optionally available	disponible optionalement
	0641689	V		Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0647936	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0627923	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310379	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0310409	V		Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon,nature,blanc
	0632384	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0632627	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045